Philosopher de Yellowstone and Voice: ¿es una canción sobre un filósofo?

Eduardo Harada Olivares

Resumen: Se discute la canción *Philosopher* (1972) del grupo inglés Yellowstone and Voice. Se busca mostrar que, pese a su título, no habla de un filósofo propiamente dicho, sino, más bien, de un líder espiritual o religioso, al que, en realidad, se cuestiona. Se ofrece la traducción de la letra y también se habla del grupo y el disco en el que apareció la canción, pero, sobre todo, se aprovecha la oportunidad para mostrar el tipo de análisis y crítica que se podría hacer de una canción en una clase de filosofía.

Términos clave: análisis y crítica de canciones, divulgación de la filosofía, enseñanza de la filosofía, ideas habituales sobre los filósofos, líderes espirituales y religiosos, práctica de la filosofía.

Abstract: The song *Philosopher* (1972) of English group Yellowstone and Voice is discussed. It seeks to show that, despite its title, the song does not speak of a philosopher itself but rather of a spiritual or religious leader, which actually is questioned. The translation of the letter is offered, also speaks of the group and the album in which the song appeared, but above all, the opportunity is taken to show the attitude and the type of analysis and criticism that could be made of a song in a philosophy class.

Key terms: analysis and critique of songs, disclosure of philosophy, teaching philosophy, common ideas about philosophers, spiritual or religious leaders, practice of philosophy.

¿Y por qué no un poco de Philosopher*?,* Correo electrónico del 9 de diciembre de 2014, a las 22: 17 hrs., dirigido a Eduardo Harada.

1. Una situación educativa común

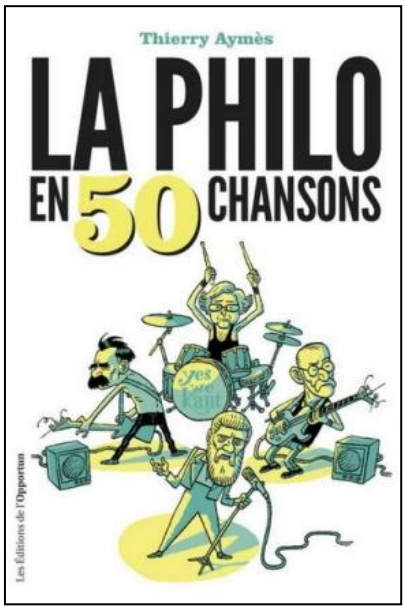
Hace algún tiempo una ex-condiscípula de la licenciatura en filosofía de la FFyL de la UNAM, colocó en su Facebook una liga de YouTube para un video con la canción *Philosopher* (1972) del grupo inglés Yellowstone and Voice. El objetivo que buscaba conseguir con ello era ofrecer a sus alumnos del Instituto de Educación Media Superior (IEMS) del DF temas para reflexionar, discutir o, al menos, información interesante relacionada con la filosofía. Yo escribí un comentario, pero creo que después no se dio mucho debate al respecto.

Hace unos días, un amigo, ex-compañero de la maestría en filosofía de la ciencia de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), Unidad Iztapalapa y actualmente profesor en el Centro de Bachillerato Tecnológico Industrial y de Servicios (CBTis), también me envió una liga de YouTube para la canción *Philosopher* (https://www.youtube.com/watch?v=ay7YfeViJx4). El motivo de su mensaje fue que, por medio de otro video, también en YouTube, con la canción *Alone Again (naturally)* de Gilbert O'Sullivan, traté de expresar cierta molestia a los participantes de dos proyectos de investigación sobre la enseñanza de la filosofía y la lógica, de los cuales soy responsable académico, ya que sentí que me estaban dejando solo… como era de esperarse.

Creo que no sólo en México sino en todo el mundo, muchas personas alguna vez han escuchado la canción *Philosopher*, aunque no les gusten, como a nosotros, las "viejitas, pero bonitas" o los "clásicos" de Universal Stereo.

También creo que casi todos los que alguna vez hemos impartido clases de filosofía —en especial, en el bachillerato o en niveles y sistemas educativos en los que el estudio de esta disciplina no es voluntario sino, en principio, obligatorio—, hemos buscado recursos en la cultura popular o en los medios masivos de

comunicación (películas, programas de televisión, páginas en Internet, etc.) para interesar a nuestros alumnos por ella o, al menos, para acercárselas.



Y hay que decir que ha habido quien ha escrito libros enteros al respecto: *La Philosophie en 50 chansons* (2013) de Thierry Aymés.

Es más, debo confesar que durante algún tiempo me dediqué a ello y todavía hoy en día cuando encuentro algo del tipo mencionado me resulta difícil no coleccionarlo para mis clases en el Plantel 8 de la Escuela Nacional Preparatoria (ENP) de la UNAM.

Ahora bien, ¿qué mejor que una balada pop como *Philosopher* para tratar de difundir la filosofía?

El problema consiste en que pocas obras musicales o de otra clase corresponden exactamente a lo que se precisa en las clases de filosofía o lo que los profesores de la materia consideramos conveniente para ello. Por ejemplo, lo que se expresa en la letra de las canciones no siempre resulta correcto desde un punto de vista filosófico o educativo.

Así que al hacer uso de esas obras en los cursos de filosofía no sólo se corre el riesgo de trasmitir o provocar ideas equivocadas entre los estudiantes sino que en lugar de estimular el estudio y el aprendizaje de esa disciplina, se puede terminar por inhibirlo. Y ¿no sucederá esto con *Philosopher*?

2. Preguntas

La primera cuestión que me gustaría tratar de responder en este escrito es: dejando a un lado su título, la canción *Philosopher* del grupo Yellowstone and Voice ¿habla realmente de un filósofo? Y relacionadas con esta última pregunta otras dos cuestiones: ¿sobre qué clase de "filósofo" se canta en ella? y ¿qué se entiende por eso?

En segundo lugar, ¿es conveniente utilizar esa canción en los cursos de filosofía? y ¿por qué?

En general, ¿basta que una obra de la cultura popular o de los medios masivos de comunicación hable de "algo" relacionado con la "filosofía" para que quienes nos dedicamos a su enseñanza la mencionemos en nuestras clases y se la recomendemos a nuestros alumnos o, incluso, nos identifiquemos con ella, con el pretexto de que "de algo puede servir"?

3. Respuestas

Anticipo que mi respuesta a la primera interrogante es que la canción *Philosopher* no habla de un filósofo, sino que, más bien, se refiere a un *sabio,* alguien que sabe, cree saber o que los demás creen que lo sabe todo y que, por ello, puede decirle o indicarle a los demás lo que pueden y deben hacer, el camino que deben seguir o el mundo en el que deben vivir. Se trataría, a lo sumo, de un "líder espiritual".

Lo anterior siendo que, desde Sócrates, se considera que un filósofo no es sabio ni pretende serlo ya que reconoce su propia ignorancia: ama la sabiduría, pero no la posee. Y, aunque, algunos, como Karl Marx, han insistido en que los filósofos no deben limitarse a contemplar o interpretar el mundo sino que *también* tienen que transformarlo, la mayoría de los filósofos ha opinado que lo característico de éstos no es indicarle a los otros lo que deben hacer sino pensar y actuar por sí mismos, de manera autónoma y enseñar a los demás a hacerlo.

En consecuencia, a pesar de su tono dulce, melodioso, de su arreglo con violines, propio de una canción de amor o de un himno, más que glorificar a los filósofos, en *Philosopher* se pretende cuestionarlos o criticarlos. En todo caso, en ella se plantean dudas sobre la figura del *philosopher* a la que se hace referencia en su título, el cual, por lo mismo, constituye una especie de "falso cognado", esto es, apunta a algo que se cree conocer, pero que, en realidad, posee un significado diferente a lo que suena o parece en primera instancia.

Y revisando los comentarios en YouTube a un video con la canción, pero ilustrado con pinturas de filósofos, sabios o hasta santos antiguos (https://www.youtube.com/watch?v=ay7YfeViJx4), concluyo que muchos de los admiradores de *Philosopher* "se han ido con la finta".

Por ello, a pesar de que algunos al escuchar la canción o leer la letra puedan llegar a experimentar sentimientos "filosóficos", "profundos", "espirituales", etc., eso no basta para que se la mencione o emplee en las clases de filosofía pues esta disciplina nunca se ha reducido a tales sentimientos, sino que implica una serie de acciones y actividades tales como cuestionar o problematizar, conceptualizar o definir así como argumentar o fundamentar (de acuerdo con Oscar Brenifier y Michel Tozzi, principales representantes del movimiento francés de las nuevas prácticas filosóficas) o solicitar, ofrecer y evaluar opiniones, razones, definiciones, supuestos, implicaciones, consecuencias y alternativas, además de buscar la coherencia interna y externa (según Matthew Lipman, padre de la filosofía para niños).

Pretender utilizar *Philosopher* para interesar a los estudiantes por la filosofía, mostrándoles que existen baladas pop, bonitas, melodiosas, tarareables, sobre filósofos o, peor todavía, hacer que la escuchen o la canten en clase, sin discutirla, sin siquiera reflexionar sobre ella, no sólo constituye un terrible error educativo sino casi el peor de los crímenes filosóficos.

4. Mi propuesta

No obstante lo explicado en la sección anterior, como trataré de mostrar más adelante, la canción *Philosopher* sí habla, aunque de manera indirecta, de los filósofos y de lo que hacen y, por ello, podría ser empleada con provecho en las

clases de filosofía. En efecto, más que utilizarla como si hablara directamente de los filósofos, es conveniente emplearla 1) como un ejemplo del modo en el que, dentro de la cultura popular o en los medios masivos de comunicación, se suele concebirlos; 2) para discutir las críticas que se dirigen en ella a esas figuras así concebidas y 3) para reflexionar acerca de si esa imagen corresponde a lo que realmente son y deberían ser.

Se trataría, pues, de cuestionar el saber común, cotidiano, la *doxa*, lo que generalmente piensa la mayoría de las personas para acercarse al ejercicio de la filosofía.

Mi propuesta no consiste, por consecuencia, en ofrecer a los estudiantes *Philosopher* como una canción "linda" sobre los filósofos, sino, por el contrario, como un punto de partida para un diálogo filosófico sobre el ser y el hacer de ese tipo de personas.

Si bien hay que reconocer que, desde el punto de vista didáctico, esa propuesta conlleva la dificultad de que *Philosopher* se encuentra en inglés, cuya letra, por tanto, no resulta accesible al común de los estudiantes del bachillerato mexicano, sino a través de una traducción, la cual, como todas las traducciones, supone diversos problemas, entre ellos algunos de índole filosófica, por ejemplo, de interpretación.

Por otra parte, se trata de una canción típica de los años setenta del siglo pasado, con poco más de cuarenta años de haber sido estrenada, lo que provoca que no sea seguro que corresponda a los gustos musicales de los jóvenes actuales, lo que podría restarle parte de sus presuntos beneficios didácticos. Por eso, sería bueno contextualizarla, que es lo que intentaré hacer a continuación, después de presentar su traducción.

5. Letra de *Philosopher*

All of the children in the park / Todos los niños en el parque
Searching the sculpture to find where you are / Buscan la escultura para encontrar dónde estás

All of the blind men in the dark follow you / Todos los hombres ciegos te siguen en la oscuridad
Do you know where you go? / ¿Sabes a dónde vas?

All of the travelers on the road / Todos los viajeros en el camino
Put down the burdens to see where you go / Bajan sus cargas para ver a dónde vas

All of the mortals with their loss / Todos los mortales con sus fracasos
Follow you anywhere, follow you / Te siguen a dónde sea, te siguen
Do you know where you go? / ¿Sabes a dónde vas?

[Coro]:

Philosopher / Filósofo
If he should turn his head around / Si él mirara a su alrededor
He will see they're all about / Verá [vería] que ellos están por todas partes
All of these people falling down / Toda esa gente cayendo

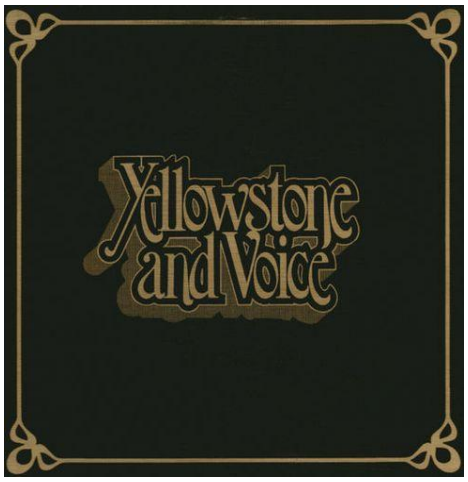
[Coro:]

Philosopher / Filósofo
Can you survive the world you teach? / ¿Podrías sobrevivir en el mundo que enseñas?
And can we live the world you preach? / ¿Y podemos vivir en el mundo que predicas?

All of your people out of reach / Toda tu gente fuera de sus posibilidades
All of the people wanting more / Toda la gente queriendo más
Needing to follow a philosopher / Necesita seguir a un filósofo
All of the wealthy and the poor / Todos los ricos y los pobres
Follow you anywhere, follow you / Te siguen a donde sea, te siguen
Do you know where you go? / ¿Sabes a dónde vas?

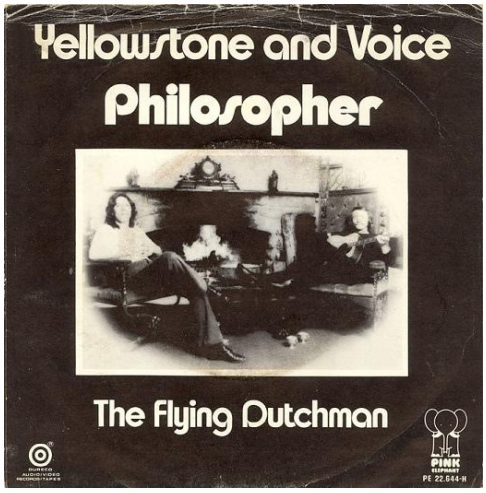
6. El grupo, el disco

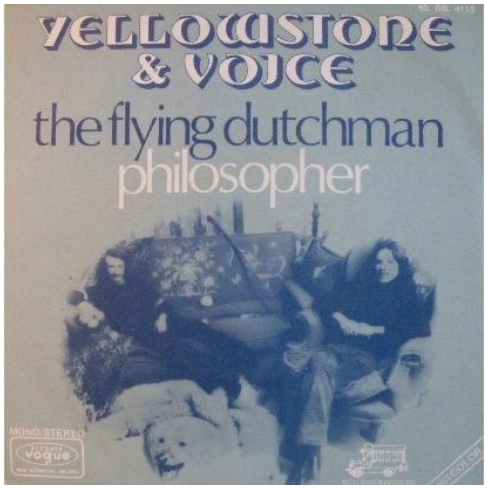
Yellowstone and Voice fue un dúo formado en la ciudad de Londres, Inglaterra, por Peter Papini (Peter Yellowstone) y Steve Voice, quienes no sólo cantaban sino que también componían sus canciones, es decir, eran lo que se conoce como "cantautores" (*singer songwriters*). Además, ambos tocaban la guitarra.



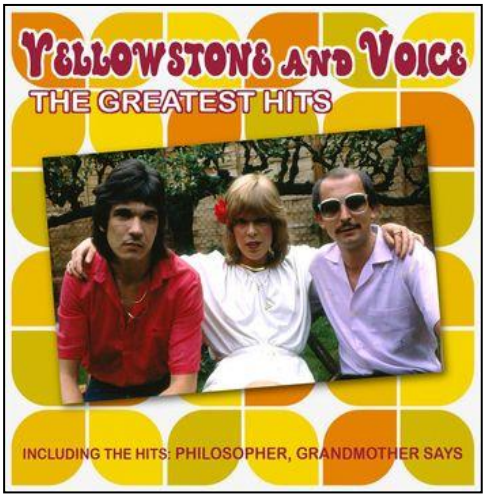
Sólo publicaron, en 1972, bajo el sello británico Parlophone, el disco *The Flying Dutchman —El holandés volador* o *El holandés errante,* es decir, el barco que, según la leyenda, estaba condenado a vagar por los mares—, disco co-producido por Ellis Elias y Roberto Danova.

En la portada del disco original, un vinil de treinta y tres revoluciones, sólo aparece el nombre del grupo sobre un fondo negro y enmarcado. Pero en la portada del disco publicado en Alemania se encuentra una foto en blanco y negro de los músicos sentados en dos grandes sillas con una chimenea encendida a sus espaldas, chimenea sobre la que se aprecia un reloj antiguo. Yellowstone y Voice están vestidos a la usanza de la época: con camisas ajustadas, jeans acampanados y botas. Peter Yellowstone, además de cabello largo, lleva barba y tiene en las manos una guitarra acústica. Frente a los pies de éste, en el suelo, encima de un tapete, se encuentran dos pequeñas copas de metal.





La portada de disco editado en Francia es una variación de la descrita arriba: los dos músicos se encuentran en dos sofás, sólo que Yellowstone del lado derecho, semi-acostado en un sillón de tres plazas con algunos cojines y un estampado con flores, y Voice de lado izquierdo, sentado en un sillón individual. A los pies de ambos se halla una figura un tanto enigmática de lo que parece de ser un muñeco de nieve, pero hecho de algodón.



Philosopher fue el quinto track del lado 1 o la cara A del disco mencionado. Y, en realidad, fue compuesta por Yellowstone y Jane Schwartz —quien podría decirse que era la tercera integrante del grupo—, sin la participación de Steve Voice.

Otra de las canciones más conocidas, en México y el mundo, del dúo Yellowstone and Voice, la tercera del lado 2 o la cara B, es *Grandmother says* (La abuela dice o "Abuelita dice"), compuesta por Yellowstone, Voice y Schwartz. Su sencillo *Well Hello* también llegó a ser popular en algunos países, como Australia.

Las demás canciones en el disco *The Flying Dutchman* son: [Lado 1] 1) *Days To Remember* (Yellowstone-Schwartz); 2) *Lonely Man* (Voice); 3) *Old Man Jack* (Yellowstone- Schwartz); 4) *Thinking About You and Me* (Yellowstone); 6) *Nowhere Like Home* (Yellowstone); [Lado 2] 1) *Lady Rita* (Yellowstone-Schwartz): 2) *Come On Out* (Yellowstone- Schwartz); 4) *The Flying Dutchman* (Yellowstone- Schwartz) y 5) *Goodbye* (Yellowstone- Voice). Composiciones sobre diversos temas típicos de la música pop y no tan "profundos" como el de *Philosopher*.

Peter Papini compuso otras canciones que fueron exitosas en Italia. Y es difícil saber por qué escogió el seudónimo "Yellowstone", esto es, "piedra amarilla". Aunque habría que mencionar

que Yellowstone es un famoso parque nacional en los EUA, situado entre los estados de Wyoming, Montana y Idaho, que alberga uno de los géiser más conocidos en el mundo: The Old Faithful (El viejo fiel).

El hecho es que el contraste entre Yellowstone (piedra amarilla) y Voice (voz) resulta sugerente pues en el primer caso se trata de algo duro y compacto, claramente visible y situado en el espacio, mientras que en el segundo de algo que fluye, vibra, como ocurre con el sonido, y que, incluso, puede llegar a chocar con lo primero. Aunque si el seudónimo 'Yellowstone' tiene alguna relación con el géiser mencionado entonces se referiría a algo distinto, a saber, una fuente termal intermitente, es decir, de agua caliente y vapor, en forma de surtidor —según reza el *Diccionario de la Real Académica de la Lengua Española—,* lo cual resulta un seudónimo muy apropiado para un compositor y cantante.

7. Análisis crítico de la canción

Es claro que *Philosopher* es un ejemplo de lo que hace años se denominaba "música con mensaje" o, inclusive, "música de protesta", derivada de la música *folk* norteamericana y de algunas composiciones como las de Bob Dylan y de The Beatles de mediados de los años sesenta. Piénsese, por ejemplo, en *Like a rolling stone* (1965), del primero o *Nowhere Man* (1966) y *The Fool on the Hill* (1967) de los segundos. De hecho, el estilo de algunas composiciones de Yellowstone and Voice recuerda vívidamente al de Paul McCartney.

Pero en el caso de la canción que nos ocupa, ¿cuál es su mensaje?, ¿de qué habla? De nuevo, ¿se refiere a un "filósofo"? ¿Qué se entiende por ello? ¿Corresponde a lo que realmente es y debería ser este personaje? Y, si lleva a cabo una "protesta", ¿en contra de qué o quién se la dirige?

Al principio de la canción se habla del *philosopher* como una figura venerable, respetada y reconocida por la sociedad, pues merece estatuas en los parques, estatuas que, según se comenta, los niños (*children*) buscan.

Y es conveniente aclarar que el término *children* no se refiere sólo a niños, sino que también parece apuntar a personas de otras edades, pero inocentes y

hasta ingenuas: gente que no sólo cree que un *philosopher* es algo físico, material o visible (como una *sculpture*) y no un símbolo o algo ideal, sino que considera que existen personas que pueden señalar a las otras el camino (*road*) que deben seguir.

La hipótesis de que el término *children* no sólo se refiere a niños, sino también a otro tipo de personas se confirma en la segunda estrofa de la canción en la que se habla de los hombres ciegos en la oscuridad (*the blind men in the dark*), que no ven, no saben o ignoran a dónde deben ir, por lo que siguen al *philosopher*, como si éste lo supiera.

Pero, de inmediato, se expresan dudas acerca de lo último: ¿sabes tú a dónde vas? (*Do you know where you go?*), se le cuestiona enfáticamente al *philosopher* en el coro de la canción.

Después se afirma que otros viajeros (*travelers*) se detienen para observarlo, dejando a un lado sus ocupaciones, responsabilidades y cargas (*burders*) e, incluso, los fracasos y pérdidas (*loss*) que sufren como seres humanos mortales e imperfectos, pues creen que esa persona es distinta a ellos.

Con todo, el *philosopher* no parece darse cuenta de la gente que lo sigue, que cae, muere y desfallece (*falling down*) en el camino. En general, se olvida de las condiciones que lo rodean y de la verdadera condición humana así como de los efectos que puede tener lo que enseña y predica en la vida de otros individuos.

Pero el auténtico problema no es sólo que el filósofo camina sin tomar en cuenta la realidad en la que vive, ante todo, la gente que lo sigue, sino que predica o pretende enseñar a los demás en qué mundo (*world*) deben vivir y lo que deben hacer en él.

Y, por eso, otra vez se le cuestiona: ¿podrías vivir o, al menos, *sobrevivir* (*surviving*), tú *philosopher,* en ese mundo?, ¿o se trata tan sólo de un sueño irrealizable?

Y es cierto que algunos filósofos, desde Platón, pasando por los creadores modernos de utopías, como Tomás Moro, hasta llegar a Marx, han concebido mundos ideales y han pretendido guiar a los demás hacia ellos, consiguiéndolo hasta cierto punto, aunque no siempre con los resultados prometidos o esperados.

Pero, como ya he comentado, resulta discutible que hacerlo constituya la principal o más importante función de los filósofos: la verdad es que éstos no son los únicos líderes que existen ni los líderes intelectuales o sociales más importantes que hay. "Enseñar" y "predicar" sobre otros "mundos" tampoco es exclusivo de ellos, sino, más bien, es característico de otro tipo de individuos: los profetas.

Y llama la atención que en la canción no se utilicen términos como 'reflexionar' y 'discutir' para describir la actividad del *philosopher*, sino que, en vez de eso, se hable de "enseñar" (*teach*) y "predicar" (*preach*) y a sus seguidores se los califique de "ciegos" (*blind*). En todo caso, a pesar de su tono y de que proclama que "toda la gente sigue" al *philosopher*, no se trata, para nada, de una loa, alabanza, apología o algo semejante hacia los filósofos, sino de lo contrario.

No ofrece, para nada, un ejemplo o una ilustración inocente e inofensiva de lo que son los filósofos y de lo que hacen éstos.

Más bien, esa canción corresponde a un espíritu post-hippie, cuando el sueño sesentero, del verano del amor (*the summer of love*), el pacifismo (*peace and love*) y la contracultura (*counter-culture*) habían terminado (*the dream is over*).

En ese sentido, no sólo hay que recordar la canción de John Lennon *Sexy Sadie*, sobre la desilusión ante las debilidades, sobre todo, sexuales, del gurú que The Beatles y otras celebridades siguieron hasta la India: Maharishi Mahesh Yogi (*Look what you've done / You made a fool out of someone*), sino que, asimismo, hay que recordar los asesinatos cometidos en agosto de 1969 por Charles Manson y su "familia" (secta) de seguidores. Sin mencionar las protestas en contra de las guerras, como la de Vietnam, que en pos de distintos ideales, condujeron a la muerte de miles de jóvenes durante los años sesenta. Por sólo mencionar algunos hechos que provocaron cierto desencanto y hasta pesimismo en la siguiente década.

Y tal vez se podría afirmar que en la canción se realiza una crítica "posmoderna" ya que implica un cuestionamiento no sólo a los *philosophers* sino, en general, hacia muchos otros líderes sociales, religiosos, políticos, artísticos, mediáticos, etc., que predican o enseñan mundos fantásticos o ilusorios. Incluso, podría decirse que, de algún modo, anticipa lo que se dijo después sobre el "fin de

los metarrelatos de legitimización" (Jean-François Lyotard) y lo que se había dicho años diez años antes acerca del "fin de las ideologías" (Daniel Bell).

8. Un análisis más profundo

Desde luego, en la canción no sólo se critica al *philosopher*, sino, igualmente, a las personas, ricas o pobres, que lo siguen, que siempre quieren más (*wanting more*) y que viven fuera de sus posibilidades reales (*out of reach*), pero, sobre todo, que no son capaces de encontrar su camino por cuenta propia y que necesitan que otra gente se los marque.

Aunque si el *philosopher* del que se habla en la canción no es un verdadero filósofo, sí parece serlo quien canta sobre él y cuestiona lo que hacen éste y las personas que lo siguen. En efecto, como hemos visto antes, quien entona la letra no sólo *contempla* lo que sucede, sino que *duda*, *formula preguntas, objeciones y críticas*...

De tal suerte que, como había anticipado antes, la canción *Philosopher* sí nos ofrece algunas pistas acerca de lo que es un filósofo y de lo que, en términos generales, hacen los filósofos, pero no por medio del *philosopher* que se menciona en su título, sino a través de quien canta acerca de él.

No obstante, para descubrir lo anterior tenemos que ir más allá de lo que se enuncia de manera explícita en la letra de la canción y buscar lo que sugiere implícitamente así como lo que presupone y las consecuencias que se siguen de ello. Es decir, tenemos que asumir una actitud crítica, incluso, frente a la crítica que formulan sus autores.

9. Otras críticas

Una estrategia didáctica que en el pasado era muy usual en las secundarias mexicanas y que no sé si siga siendo empleada en el presente, era el análisis y la crítica de canciones populares, sobre todo, de su ideología, a partir de un enfoque más o menos marxista. Desde ella se podría cuestionar que, a pesar de sus

pretensiones, de su "mensaje", *Philosopher* solamente es una balada pop, una canción que fue compuesta para agradar a la mayor cantidad posible de oyentes (consumidores) y, gracias a ello, gozar de cierto éxito comercial. Finalmente, sólo se trataría de un producto mercantil más de una industria que sabe sacarle provecho a todo, incluidas las "protestas".

De manera que elegir una canción como *Philosopher* para una clase de filosofía y utilizarla en ella no sólo implicaría transigir con el gusto de las masas, sino con los intereses capitalistas del mercado internacional de la música: la música pop no sólo conlleva mucho comercialismo, sino que, a la par, constituye un efecto directo de la globalización neoliberal que nos azota...

Pero, sin necesidad de asumir una postura como la anterior, se podría señalar de entrada una contradicción pragmática en el comportamiento de los autores de *Philosopher* pues terminaron por hacer algo semejante a lo que cuestionan en esta canción: pretender decirle a los demás lo que deben hacer o a dónde deben ir.

Incluso, se podría objetar que aunque, por lo que he mostrado antes, en la composición se critica a las personas que siguen a otras y que no son capaces de elegir o emprender su propio camino, sin embargo, ella conduce a lo mismo: no sólo logró ser un *hit* y se puso de moda en países angloparlantes, sino que en lugares como México algunas personas, entre ellas, cierto número con una formación filosófica, la cantan o la tararean sin conocer o comprender bien su letra o el significado de ésta, simplemente porque su melodía, interpretación y arreglo resultan agradables o habla de un "*philosopher*".

Por otro lado, ahora desde una perspectiva nacionalista, latinoamericanista o hispanista, se podría objetar ¿por qué no buscar para las clases de filosofía con estudiantes mexicanos una canción *en español*? ¿O, todavía mejor, una canción compuesta, interpretada y dirigida a los *mexicanos*? Una canción que no sea una balada *pop*, sino una genuina música de protesta, *alternativa...*

10. Versión en español

Debo mencionar que en uno de los videos en Youtube (http://youtu.be/sZJIgpUnOVg), publicado en 2009, a modo de ilustración sobre lo

que se expresa en la canción *Philosopher*, se ofrecen fragmentos de una película sobre la vida de Jesús. Y, en efecto, se podría pensar que en ella se habla de este personaje religioso o de otro similar (Buda, Confucio, Mahoma, etc.), aunque no desde la perspectiva de un fiel creyente, sino, como acabamos de ver, de quien duda de él, un poco como el rebelde discípulo Judas de la ópera rock *Jesus Christ Superstar* (Jesucristo superestrella), estrenada dos años antes, es decir, en 1970, con la música de Andrew Lloyd Webber y la letra de Tim Rice.

Creo que lo que sucede es que quien elaboró el video aludido (ElRinconMusical) no tomó en cuenta la letra original de la canción en inglés sino, más bien, la versión en español que se dio a conocer años después en *Nuestros éxitos en español* de Yellowstone and Voice, disco que deja en claro que la intención de sus autores al escribir *Philosopher* no era hablar de un "filósofo" sino, antes bien, de un *personaje religioso*: aunque no se le menciona nunca por su nombre, se habla de alguien al cual se ora y que no sólo "busca", sino que "encuentra", pues constituye

la única "luz" y la "verdad" y que en México e Iberoamérica, sería comúnmente identificado con Jesús ("fue y volverá "), pero que en otros lugares podría recibir otro apelativo:

En su palabra, en su canción
Dice la historia que fue y volverá
En su mirada, en su oración
Es la luz, es también la verdad
En sus vivencias observó
Muchos caminos, uno solo es él
Hay quienes buscan más de dos
Otros no, saben bien
Si seguir o esperar o buscar

[Coro:]

Filósofo
Hay un camino para mí
No lo quiero equivocar
Dime por dónde caminar

[Coro:]

Filósofo
Quiero aprender de tu verdad
Y mi camino encontrar
Dime por dónde debo buscar

Él su camino ya encontró
Nadie lo siga, sólo suyo es
Que su camino es ayudar
A buscar, a encontrar
A buscar, a encontrar
A empezar

Lo que me interesa destacar es que mientras en la letra original en inglés quien cantaba expresaba dudas sobre si el *philosopher* sabía a dónde iba (*Do you know where you go?*), en cambio, en la versión en español quien canta le pide o implora al "filosofo" que éste le indique dónde debe "buscar" y "caminar": de modo que de cuestionador pasó a ser un seguidor y hasta un creyente.

Aunque es verdad que al final de la nueva versión en español se plantea algo que parece contradecir la idea anterior: se dice que "Él su camino ya encontró" y que "Nadie lo siga, sólo suyo es", ya que, en efecto, "su camino es ayudar", sí, a "buscar" y "encontrar", pero, ante todo, a "empezar", lo que suena un poco a lo que pretenden conseguir los filósofos de verdad: ayudar a la demás gente a que descubra su propio camino o, al menos, llegue a pensar y actuar por sí misma. Sin embargo, por lo que se declara antes en la canción, no se trata de eso, sino, más bien, de un *líder espiritual*.

¿Por qué un cambio tan drástico en la letra de la canción de Yellowstone and Voice? ¿Por qué sus creadores no simplemente trataron de traducir literalmente la original en inglés? ¿Por qué cambiaron el mensaje en la versión en español?

La canción *Philosopher* tuvo mucho éxito en los países iberoamericanos, incluido Brasil, mientras que en otros lugares los *hits* del disco *The Flying Dutchman* fueron otras tonadas.

Quizá al tener la oportunidad de grabar una versión nueva de su canción *Philosopher* Yellowstone and Voice trataron de aprovechar la ocasión para clarificar su mensaje y adoptarlo a la cultura Iberoamericana, donde sabían que había sido interpretado y seguiría siendo entendido en términos cristianos, aunque para ellos poseía un significado más ecuménico o universal: una religión o forma de espiritualidad que abarcaría a todos los seres humanos puesto que en su letra se sugiere que, en el fondo, el "filósofo" es el mismo detrás de los nombres y las imágenes que se han hecho para tratar de representarlo ("uno solo es él"). Aunque a ciertos católicos les pueda llegar molestar que se considere a Jesús

como un "filósofo", esto es, un simple humano mortal y no como un dios encarnado.

11. Tampoco hay que exagerar

Lo expuesto en los párrafos previos no impide que la canción *Philosopher* siga siendo bonita, agradable: sería un error juzgarla únicamente con base en si lo que dice su letra es correcto desde un punto de vista filosófico, dejando de lado otras cualidades musicales, como su melodía, interpretación y arreglo.

Por lo menos a mí me sigue gustando.

Aparte de que esa canción no resulta para nada irrelevante en los cursos de filosofía, sólo que —como dije desde el principio de este escrito y he tratado de mostrar después—, no debe ser vista como un "cántico en honor de los filósofos" sino como un motivo para reflexionar y discutir en clase con los alumnos lo que se suele creer que son y lo que realmente deben ser estos personajes.

12. Moraleja sobre la enseñanza y la práctica de la filosofía

Para que una canción resulte provechosa en una clase de filosofía no importan tanto su letra, tema, aquello de lo que habla así como su melodía, interpretación o arreglo sino, en realidad, lo fundamental es la actitud que se asume ante ella y la forma de ser que supone ésta, pero, también, el modo en que se analiza, critica y discute todo eso.

A diferencia de lo que algunos piensan, la filosofía no tiene un objeto de estudio único y tampoco posee temas para la reflexión y la discusión privilegiados: todo es digno de una consideración filosófica, aunque no todas las consideraciones presuntamente "filosóficas" sean dignas. La filosofía puede y debe reflexionar y discutir incluso sobre una balada pop como *Philosopher*, así como acerca de otras canciones sobre el mismo tema: *Brucer's Philosopher Song* del grupo cómico inglés Monty Phyton; *Philosopher* de la agrupación de música rock punk Death y, tal vez, ¿hasta sobre composiciones como *Filósofo y Filósofos*

de Callejones de los raperos y reguetoneros Vico C y 3 Coronas? Sin mencionar de infinidad de otras canciones que no llevan en su título o en su letra las palabras 'filósofo' o 'filosofía', pero que se relacionan con ello o en las que se asume una actitud reflexiva, cuestionadora, crítica frente a uno mismo, los demás y el mundo. Aunque en ningún caso se las debe tomar como simples ilustraciones de ideas obvias, triviales, sobre los filósofos y tampoco como ejemplos de una ignorancia supina sobre lo que en verdad son y deben ser, por lo que no merecerían consideración alguna. Por el contrario, se las debe considerar como una fuente de problemas para la discusión filosófica. Sólo así se podrá mostrar que la filosofía puede ser útil e interesante a todas las personas, entre ellas nosotros los profesores de filosofía y nuestros alumnos.